

(Sympathetic Under Standing)，根本是固步自封的墜落現象，因為我們確信，只要放棄相互的成見，所謂中西醫學的原理，絕對不會沒有完全會通的一天。

作為一個對中西醫理均無較深了解，但尚能讀點中國書的普通知識份子，深感有必需將個人平日對中國醫學精神的一點膚淺體認，提供有志於中西醫學會通工作的朋友們參攷。

北宋的沈括(1030~1094)在其夢溪筆談一書卷二十六藥議裡，有兩條議論，頗能說明中國固有的醫藥知識之富有科學的辨偽精神。

其一：「古方言雲母，粗服則著人肝肺不可去，如枇杷狗脊毛不可食，皆云射入肝肺。世俗似此之論甚多，皆謬說也。又言人有水喉氣喉者亦謬說也。世傳歐希範真五臟圖亦畫二喉，蓋當時驗之不審耳。水與食同嚥，豈能就中分入二喉？人但有咽有喉二者而已，咽則納飲食，喉則通氣。咽則下胃脘，次入胃，又次入腸，又次入大小腸。喉則下通五臟出入息，五臟之含氣呼吸，正如治家之鼓鞀，人之飲食藥餌，但自咽入腸胃，何嘗能至五臟？凡人之肌骨、五臟、腸胃雖各別，其入腸之物，英精之氣味，皆能洞達，但宰穢即入二腸。凡人飲食及服藥既入腸，為真氣所蒸，英精之氣味以至金石之精者，如細研硫黃、朱砂乳石之類，凡能飛走融結者，皆隨真氣洞達肌骨，猶如天地之氣，貫穿金石土木，曾無留礙，自餘頑石草木，則但氣味洞達耳。及其勢盡則宰穢傳入大腸，潤溼滲入小腸，此皆敗物，不復能變化，惟當退洩耳。凡所謂某物入肝，某物入腎之類但氣味到後耳，凡質豈能至後哉，此醫不可不知也。」

沈括是公元十一世紀的人，那時候西方的生理學已經進步到什麼程度，我個人尚無能力作較深入的了解，但由以上沈括對咽——食道，喉——氣管，以至人的整個消化系統與消化功能，營養作用，藥物治療的生理過程等論述來看，我們可以說雖然沈括所用的名辭不同（如真氣、氣味）

，但其對人體消化系統的分析和解釋，就是在現代生理學中，也是大部份能成立的，而且，由此也可以看出九百年前中國的醫學家在論學時，客觀而嚴謹的認知態度與科學精神。

其二：「子集靈苑方，論雞舌香以為丁香母，蓋出陳氏拾遺，今細考之尚未然。按齊民要術云，雞舌香世以其似丁子，故一名丁子香，即今丁香是也。日華子云，雞舌香治口氣，所以三省故事，即官日含雞舌香，欲其奏事對答，其氣芬芳，此正謂丁香治口氣，至今方書為然。又古方五香連翹湯用雞舌香，千金五香連翹湯無雞舌香，却有丁香，此最明驗。新補本草又出丁香一條，蓋不曾深考也。今世所用雞舌香，乳香中得之，大如山茱萸，剝開中如柿核，略無氣味，以治疾殊乖謬。」

這一條，證明了至少在唐代，中國人就有利用藥物消除口臭的方法，因為三省——中書省尚書省門下省，是唐代的宰相制度，而且史書也說過初唐詩人宋之問，為了想受寵於女主武則天，而終日口含雞舌香。由此可知，遠從歐美傳來的口香糖一類玩意兒，在中國絕不能算有什麼新鮮意義。並且，中國的含雞舌香，永遠不會發生名政論家陶希聖先生的小孫女，不小心把夢夢口香糖吞下了肚而發生痛苦，氣得陶先生非和夢夢口香糖打官司不可的類似事件。當然從沈括對藥材認真辨析的態度，也可證明中國固有的藥理知識是建立在客觀的科學精神基礎上的。

誠如陳立夫先生所說，救人的方法愈多愈好，在二十世紀的今天，我們的醫學界以及整個知識界，還有什麼理由要堅持中西醫的壁壘不可逾越？還有什麼理由不肯對中國醫藥的價值，作真正客觀的認識？



中藥詞彙訓話之研究

第一報

中藥命名源流考

摘要

張賢哲 余秋惠 蔡貴花

一、前言

爾雅曰：「目上為名」，說文曰：「名，自命也，从口，夕夕者冥也，冥不相見，故曰口自名」；藥名乃是一個藥品的代表符號，由於中藥是古人經驗的產物，其名稱之雛形，也在經驗的累積下，屢以見成，或從其生長形態、或從醫療效用、或從性味、或從六書造字……等等，各因所依而異，今日一般從事中醫藥工作者，每見中藥藥名之煩雜與難記，深以為苦，其實一般藥名都有其命名的立意與淵源的，本文乃就歷代典籍所載藥名之來源、涵意等，予彙類考證及文字訓話學上之研討，以祈從紛紛藥名中，予系統性之整理，並讓大家對中藥藥名的意義有進一步之認識與瞭解，本文引用文獻六百餘條，全文表達七萬多字，因限於篇幅，此僅刊載其摘要，尚祈見諒。

二、各論

1、人名

為了紀念發現某一種藥物的發現者，而以其

人名來做藥名的。如「何首烏」，日華子諸家本草曰：「其藥本無名，因何首烏見藤夜叉，何即采食有功，因以采人為名爾」；查唐、李翱著有「何首傳」以志此何首烏氏發現此藥之事，本品因何首烏發現，服食見其藥效，而被應用以流傳下來，因以「何首烏」為藥名。他如杜仲、劉寄奴、使君子、徐長卿……等皆是以人名為藥名。

2、生長地區

由於原植物生長的地點、地區、或地理位置的特殊情形而命名的。如「車前子」、陸機詩疏：「此草好生道邊及牛馬跡中，故有車前之名」。本品遍生各地，多於路邊，行車不必遠覓，就車前一拾即得。他如石韋、石南葉、地骨皮、沙參、茜草、海藻、澤蘭、石決明、石斛、石長生、西瓜、水蘇、水仙、水蕨、田螺、衣魚、南瓜、恒衣、屋遊、雲母、雄黃、雌黃、壁虎、澤蘭……等等皆以生長地區為藥名。

3、生長季節

月令、季節變化，在古時人們生活中，為極

重要的部份，有些中藥即因此生長的季節的不同，而就季節名稱以命名。如「半夏」，禮記·月令：「五月半夏生，蓋當夏之半也。故名」。古代農曆四、五、六為夏季，本品生於五月，故名半夏。他如菊花、夏枯草、款冬花、冬瓜、月季花、冬青、冬蟲夏草、忍冬……等等皆以季節名稱而命名。

4、生態

生物生長的形態、變化萬千，各有所異，或從其外觀，或從其涵意，或從其參差形態而命名，此類衆多。如「桑寄生」，綱目：「此物寄寓他木而生，故曰寄生」，本品為寄生植物，寄生在桑樹上，故名。他如百合、地榆、牡丹皮、柳、浮萍、茵陳、桃仁、連翹、荷葉、旋覆花、貫衆、萎蕤、葛蒲、蔓荊子、蓮子、藕、蓼實、獨活、蘇仁、營實、瞿麥、甘蔗、百部、金銀花、馬鞭草、蘇樓、木天蓼、楓脂香、蒲公英、肉豆蔻、續隨子、密蒙花、蕎麥、三七、菱、土瓜、天門冬、凌霄花、蜜蜂、杜荊、樗實、鱧鱖、木天蓼、枳椇子、椿樗白皮、側柏、絡石、蓬蘽、薔薇、山豆根、絲瓜、落花生、蔓荊子、翹搖、一條根……等等皆以生態為藥名。

5、引喻

就物記事由於比喻、引申而命名的。如「女貞子」，綱目：「此木凌冬青翠，有貞守之操，故以貞女狀之」，本樹冬天仍蒼翠，如貞女之烈節操守故名。又如「肉桂」，桂海志：「凡木葉心皆一縱理，獨桂有兩道如圭形，故字從圭」，坤雅：「桂猶圭也，宣導百葉，為之先聘通使，如執圭之使也」，圭為古代大臣上朝所持之器，本品形，效類之，故從圭而名。他如冬葵子、柏子仁、澤漆、伏龍肝、大棗、白芷、芍藥、槐實、磁石、蒺藜子、艾葉、蔥、檀香、蟬蛻、薺苳、蠟、蚯蚓、鱉甲、麋茸、麋角、蛇床子、羚羊角、芥蟹、尿、豆蔻、松、乳汁、酒、雀、墨、蠟、胡桐淚、血餘、雉、金不換、貝菜、香薷、樟、蟬蛻、千斤拔……等等皆是。

6、外來語

來自外國的藥品，直接就其外國藥名，或外來語音譯而成。如「蜜陀僧」，新修本草：「蜜陀沒多，並胡言也」。他如蘆薈、阿片、華荑、阿勃勒、泊夫藍、茉莉花、訶黎勒、沒藥、菴摩勒……等等皆是。

7、地名

由原產地地名而來，或冠上產地地名作藥名。如「阿膠」，本經集註：「出東阿，故名阿膠」，古以山東，東阿縣，阿井水煮所成之驢皮為正品，故名阿膠。他如巴豆、代赭石、吳茱萸、羌活、蜀椒、秦艽、常山、高良薑、荆三稜、甘松、番、蕪蛇、海桐皮、辰砂……等等皆是以其產地地名為藥名。

8、國名

來自外國的品種或藥品，冠上胡字或國名譯音。如「安石榴」，博物志：「漢張騫出使西域，得瑩林安石國榴種以歸，故名安石榴」，本品得自安石國，故名。他如胡麻、蘇合香、蘇木、胡妥、胡、葛苣、胡桃、胡蘿蔔……等等皆是以國名譯音為藥名。

9、形狀

由於其形狀或類似的形狀而得名。如「牛膝」，本經集註：「其莖有節似牛膝，故名」，本品莖之節突起如牛膝，故名。他如人參、五加皮、水銀、天雄、天南星、天花粉、木通、白茅根、朴消、辛夷、赤箭、貝母、金釵石斛、卷柏、狗脊、附子、枸杞子、射干、梔子、麥門冬、側柏葉、細辛、豬苓、衛矛、枇杷葉、乳香、鈎藤、龍眼肉、覆盆子、血竭、冰片、蓖麻子、海馬、樟腦、蕨、馬齒莧、丁香、大腹皮、木鱉子、馬兜鈴、海金沙、藿香、雞冠花、石英、地膚子、蜆母、蒼耳子、蕘花、蘘本、惡寒、旱蓮草、馬齒莧、五靈脂、石蟹、白花蛇、罌子粟、山慈姑、花乳石、海帶、櫻櫚、刀豆、淡竹葉、丁香、三白草、三稜、大腹皮、大薊、天牛、孔公擊

、木鱉子、毛茛、仙人掌、半邊蓮、玉簪、白木耳、白頭翁、殷孽、海月、海芋、刺桐、海螵蛸、羊桃、血竭、芒硝、貝母、狐狸尾、珠參、五爪龍、狼牙、海馬、海龍、狼尾草、灰藿、虎耳草、七葉一枝花、金星草、燈籠草、鳳仙花、鳳尾蕨、鳳尾草、蕨、鹿蹄草、壺蘆、黃環、葛上亭長、龍珠、馬蘭、石鐘乳、鬼臼、扁柏、荷包草、蒼菜、連錢草……等等皆以其形狀而得名。

10、形聲

說文許序：「形聲者，以事為名，取譬相成，江河是也」，段云：「事兼指事之事，象形之物言，物亦是也……以事為名謂半義也，取譬相成謂半聲也，形聲為我國文字六書之一，取形與聲相合，兼聲兼義，寓義於其中，中藥藥名有些亦取此形聲而成字為名的。如「蛤蚧」，綱目：「蛤蚧因聲而名」，本品雄為蛤，雌為蚧，以其鳴聲哈介，而名。他如虎骨、蟾蜍、蟲蟲……等等皆取形聲而故名的。

11、來源

由藥物的來源，或想像的來源而命名的。如「雷丸」，本草備要：「竹之餘氣，得霹靂而生，故名」，本品為竹根部雷丸菌之菌核，古代想像認為雷震所生，因名。他如牛黃、琥珀、童便、人中白、穀精草、自然銅、蜜蠟、露蜂房、五穀蟲、人中黃、天竹黃、木心石、馬寶、猴棗、犀黃、鹿肚草……等等皆是。

12、效用

藥物之價值仍在其治病療疾，許多藥名仍依其醫療上之主治效用或其作用強弱等情形而命名的，由此類藥名可以幫助吾人對該藥主治效能之認識與瞭解。如「防風」，綱目：「防者，禦也，其功療風最要，故名」，以其可以防禦風寒感冒諸疾而名。又如「通草」，用藥法象：「陰竅滯而不利，水腫閉而不行，用之玄通，因有通草之名」，本品有利尿去水腫之功效，用可通之，故名。他如大戟、升麻、芎藭、肉蓯蓉、防己、

決明子、夜明砂、益母草、當歸、滑石、遠志、澤瀉、續斷、王不留行、紫蘇、梨、薑、鬱金、威靈仙、砒石、骨碎補、益智子、預知子、大風子、淫羊、淡豆豉、蛤蚧、九黑明、大戟、羊躑躅、肉蓯蓉、決明子、刺藿、七日量、夜明砂、宜母果、放杖木、返魂香、斷腸草、延命草、狼毒、蚤休、咬人狗、咬人貓、急性子、玳瑁、馬醉木、鬼都郵、接骨木、萹管子、鹿御草、陽起石、葡萄、辟虺雷、醉魚草、毒魚藤、鎖陽、番瀉葉……等等皆以效用而取其名。

13、典故

從歷史上的傳說事跡典故而來命名的。如「牽牛」，本經集註：「此藥始出田野，人牽牛謝藥，故以名之」，以其服後瘕疾，牽牛以謝此藥之治病，因而得名。他如「禹餘糧」，重廣補註神農本草：「會稽山中出者甚多，昔大禹會稽于此餘糧者，本為此爾」，綱目：「石中有細粉如麵，故曰餘糧」，此種礦物裡而為細粉如麵粉，傳說為夏大禹治水所餘留下來的糧食，故名。他如相思子、葛仙米、天師粟……等等皆是。

14、神仙說 道家說 五行說

中藥藥名很多都是春秋戰國兩漢時代的產物，彼時神仙、道家、五行說非常盛行，彼時藥物的名稱也染上了此等諸學說的色彩。(1)神仙說，如「降真香」，海藥本草：「仙傳拌和諸香燒烟直上，感引鶴降，醮星辰，燒此香為第一，度籙功力極驗，降真之名以此」，以其能引降太真之神仙，故名。他如茯神、黃精、神麴……等等。(2)道家說，如「紫河車」，丹書：「天地之先，陰陽之祖，乾坤之橐籥，鉛汞之匡廓，胚胎將兆，九九數足，我則乘而載之，故謂之河車」，本品為人之胎盤，為胎之原，胎兒孕育於此，有車載生靈過天河而成人之意，故謂河車，紫以述其顏色紫褐色也。他如雄黃、牡蠣……等等皆是。(3)五行說，如「李」，綱目：「按素問言李味酸傳肝，東方之果也，則李於五果屬木，故得專稱爾」，以五行配位而得李名。他如木瓜、仙茅、檉柳、鱧魚、木瓜、茯苓、天靈蓋、仙人骨

、玄精石、石龍子……等等。

15、氣味

中藥之應用，極重視該藥之性味為何，以作醫病療疾之根據，很多藥名即基於此性味而得名。如「五味子」，新修本草：「五味皮肉甘酸，核中辛苦，都有酸味，此則五味具也」，本品因具有酸、鹹、苦、甘、辛五種味道，故名。他如甘草、苦參、麻黃、龍膽草、麝香、魚腥草、豬鬃草、白鮮皮、郁李仁、荆芥、酸棗仁、香薷、淡菜、九里香草、嗅草、嗅梧桐、柑、苦瓜、苦草、苦參、酢漿草、排香草、敗醬、龍膽……等等皆是。

16、象形

說文許序：「象形者，畫成其物，隨體詰詘，日月是也」。象形為我國文字造字六書之一，象形字體本為圖畫，乃就物形而為文字，以有形之物，畫成其物之形。中藥藥名有很多亦是象形文字，就其物之形而成其字以為藥名。如「鹿茸」，說文：「鹿，獸也，象頭角四足之形」，綱目：「鹿字，篆文象其頭角身足之形」，為象形文字也，以象其形而命名也。他如鹿、竹瀝、桑白皮、蛇蛻、犀角、熊膽、龍骨、龜板、殭蠶、杏仁、象皮、瓜蒂、大麻仁、大豆、羊肉、小麥、金、龜、兔矢、粟、天名精……等皆就其物之形而成字而得藥名也。

17、訛傳

我國文字雖一，但方言複雜，發音殊異，很多藥名由於發音的訛傳，而沿用成習，傳久而失其原來的名稱。如「昆布」，綱目：「吳普本草論布，一名昆布，論音關，青絲綬也，訛而為昆布」。本品長如絲帶，故名綬布，訛而為昆布。他如水香、知母、茯苓、商陸、茴香、薄荷、破故紙、知母、萊菔、蘿蔔、山奈、水香、都念子、茯苓、柿、阿魏、胡蘆巴、荸薺……等等皆是。

18、質地

由於藥物本身質地的軟硬輕重等等而命名。

如「石膏」，本草衍義補遺：「火煨細研，醋調封丹竈。其固密甚於脂膏。此蓋兼質與能而得名，正與石脂同意」。以其加水後堅固甚於脂膏，質地堅硬如石，故名。他如地黃、皂角、赤石脂、厚朴、桔梗、陳皮、沈香、鉛、輕粉、空青、榆白皮、百草霜、仿解石、水晶、牛筋草、石灰、浮海石、滑石、仙楂子……等等皆以其質地而得其藥名。

19、避諱

在我國文、史、寫法等治學上，避諱是一個很棘手的問題。許多記載常因皇帝、祖宗及父兄等之避諱而予改易，藥名上也有偶見此類因避諱而易字的情形，只是傳說或因於附會，於考據上甚可疑，乏其價值。如「山藥」，本草衍義：「薯蕷因唐代宗名預避諱改為薯藥，又因宋英宗諱署，改為山藥，盡失當日本名」。但按辭源山藥條曰：「本名薯蕷，舊說初避唐代宗諱預改為薯藥，繼避宋英宗諱署又改此名，日見負喧雜錄，按宣和書譜，王羲之已有草書山藥帖。唐人詩，如韋應物之山藥寒始華，韓愈之山藥煮可掘，尤不勝舉。是山藥之名，不始於宋時明矣」。查王羲之為晉朝人，韋應物及韓愈皆為唐朝人，由此可見寇氏衍義山藥避諱之說，純屬憶村，而非史實，又如「延胡索」，珍珠囊藥性：「本名玄胡索，避宋真宗諱，改玄為延也，但宋真宗名趙恒，諱「恒」而非「玄」，此說可疑，本草學大師岡西為先生指出若避宋諱，當是宋始祖玄朗之諱。他如白善……等等皆是。

20、應用

許多藥品，除了醫療效用外，另可應用於其他特殊情形的或因此而命名。如「橫榔」，綱目：「賓與郎皆貴客之稱，稽含南方草木狀言，交廣人凡貴勝族客，必先呈此果，若邂逅不設，用相嫌恨，則橫榔名義，蓋取于此」，賓客來訪時，習用品敬客，故名。他如白薇、芡實、柴胡、苦楝子、菴藷子、香附、醋、青黛、燈心草、木賊、鷄蘇、鐵、皂礬、大茴香、不灰木、佩蘭、金剛石、靈砂、淡豆豉、菴藷子、燈心草……

等皆以應用而得其名。

21 諧聲

古代發音各地迥異，由諧音而得名。如「葛根」，綱目：「葛從曷，諧聲也」，本品蔓藤糾葛，從曷字諧聲以為葛。他如枳實、烏梅、栝蒌、柿乾、楮實……等等皆由諧音而得名。

22、顏色

由其顏色的黃、白、紅、綠、紫等而得名。如「大黃」，本經集註：「大黃、其色也」。本品顏色甚黃，故名。他如丹參、白及、白朮、白薇、硫黃、玄參、赤小豆、紫草、紫宛、斑蝥、黃芩、黃耆、黃連、藜蘆、大青、紅花、烏藥、銀杏、玄水石、白花蛇、虎杖、烏骨雞、白芝、紫芝、青芝、青石脂、芫青、青蒿、黃丹、綠礬、紫貝、紫參、烏芋、藜蘆、礞石……等等皆就其色而命名的。

23 炮製

為了改變品質、氣味、降低毒性及保存、研粉等目的，有許多中藥都經炮製處理，對炮製過的藥材，都加上其炮製法以與區別。例如丹皮炭、生地、艾葉炭、炒杜仲、炒蒼朮、酒黃芩、淡從蓉、側柏炭、菟絲餅、黑梔仁、蜜黃耆、製川烏、熟地、薑半夏……等等。

24、藥材道地

中藥藥材，講求道地貨色，所謂道地，就是正確的基源，可見自古藥材講求道地是很有意義，為了表示真正道地藥材，一般都加上地名。如川樸、川芎、川朴、川牛七、甘杞、北大黃、廣木香、北五加皮、西天麻、杭菊、宣木瓜、浙貝、淮山、雲苓新、紫草、藏紅花……等等。

25 處方略字

正如西醫處方，藥品有略字，中醫處方對於筆劃較多的藥名亦常用略字，據作者之調查，本省中醫師處方此類略字極普遍，或為了方便，或因習用，取字原則或因字邊，或因字音或去了原

藥某字等等，但嚴格地說這類都是別字，不是真正藥名。如：乙金=鬱金，三稜=荆=稜，芡實=芡實、天冬=天門冬、天文=天門冬、刈根=葛根、元胡=延胡索、半夏=半夏、付子=附子、石斗=石斛、古月=胡椒、矛根=白茅根、伏香=藿香、米仁=薏苡仁、豆扣=豆蔻、沙三=沙參、牡利=牡蠣、香付=香附子、郁金=鬱金、射香=麝香、苓仙=威靈仙、淮山=懷山藥、麥文=麥門冬、麥冬=麥門冬、我朮=蓬朮……等等，不勝枚舉。

26、藥用部位

每一種藥品，各有其特殊的藥用部位，很多藥名，都附上其藥用部位於尾字，以作其藥品名稱，如：

(1)葉類：大青葉、石南葉、艾葉、枇杷葉、桑葉、側柏葉、番瀉葉、紫蘇葉。

(2)樹皮、果皮、根皮部：木槿皮、五加皮、石榴皮、合歡皮、地骨皮、牡丹皮、苦楝皮、陳皮、秦皮、海桐皮。

(3)根部：板藍根、葛根、蘆根、茅根。

(4)花部：辛夷花、艾蓉花、芫花、紅花、凌霄花、密蒙花、旋覆花、款冬花、菊花、槐花、雞冠花。

(5)果實：此類都以子字稱之，女貞子、五味子、牛蒡子、地膚子、使君子、金櫻子、南燭子、胡蒞子、梔子、蛇床子、訶子、蔓荊子、鴉膽子、覆盆子。少數以果或實為名，如：草果、楮實。

(6)種子：①以子為名：千金子、大風子、冬葵子、冬瓜子、決明子、芥子、枳椇子、韭菜子、牽牛子、萊菔子、蓖麻子、菟絲子、葶藶子、蓮子、榧子。②以仁為名：郁李仁、杏仁、桃仁、酸棗仁、薏苡仁。③以實為名：芡實。

(7)全草：旱蓮草、車前草、馬鞭草、豬鬃草、穀精草、龍芽草。

(8)以動物的藥用部位：穿山甲、鼈甲、鹿角、羚羊角、犀角、龜板、虎骨、海狗腎、熊膽。

(9)礦物類藥材：①加上石字：代赭石、石膏、花蕊石、信石、海浮石、陽起石、滑石、磁石

